

خرج اللبن من جوفه مضى لسبيله وآلّا وسطتك بعده فقالت المرأة قد حللتها ولا اطلبه بشئ فامر به فوسط فخرج اللبن من بطنه ولنعد لذكر السلطان طرمشيرين ولما اتمت بالحلة وهم يسمونها الاردو اياما ذهبت يوماً لصلاة الصبح بالمسجد على عادتي فلما صلّيت ذكر لي بعض الناس ان السلطان بالمسجد فلما قام عن مصلاة تقدمت للسلام عليه وقام الشيخ حسن والفقيه حسام الدين الياغي واعلماه بحالي وقدومى منذ ايام فقال لي بالتركية خش ميسن يخشى ميسن قتلو ايوسن ومعنى خش ميسن في عافية انت ومعنى يخشى ميسن جيد انت ومعنى قتلو ايوسن مبارك قدومك وكان عليه في ذلك الحين

son ventre, il sera mort justement; sinon, je te ferai fendre en deux après lui. » La femme dit : « Je lui abandonne mes droits sur ce lait, et je ne lui réclame plus rien. » Kebec fit couper en deux cet émir, et le lait coula de son ventre.

Mais revenons au sultan Thermachîrîn.

Lorsque j'eus passé quelques jours dans le camp, que les Turcs appellent *ordou*, je m'en allai un jour, pour faire la prière de l'aurore dans la mosquée, selon ma coutume. Quand j'eus fini ma prière, un des assistants me dit que le sultan se trouvait dans la mosquée. Après que ce prince se fut levé de son tapis à prier, je m'avançai pour le saluer. Le cheïkh Haçan et le légiste Hoçâm eddîn Alyâghi se levèrent, et instruisirent le sultan de ma situation et de mon arrivée depuis quelques jours. Il me dit en turc : *Khoch mîsen, yakhchi mîsen, kothloû eioußen*. Le sens de *khoch mîsen*, est : « Es-tu bien portant ? » *yakhchi mîsen* signifie : « Tu es un homme excellent » ; enfin, *kothloû eioußen* signifie : « Ton arrivée est bénie. (?) »

Le sultan était couvert en ce moment d'une tunique de